HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE
BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0733

Lunedì 28.09.2015

Comunicato Stampa del Pontificio Consiglio per i Laici sul Messaggio del Papa per la XXXI Giornata Mondiale della Gioventù 2016

Testo in lingua italiana

Testo in lingua francese

Testo in lingua inglese

Testo in lingua spagnola

Testo in lingua portoghese

Testo in lingua italiana

Il Messaggio del Santo Padre ai giovani in preparazione della XXXI Giornata Mondiale della Gioventù 2016 è incentrato sul tema: «Beati i misericordiosi, perché troveranno misericordia» (*Mt* 5,7).

Questo è il terzo Messaggio che Papa Francesco rivolge ai giovani. Come i precedenti, è dedicato al tema delle beatitudini evangeliche e ha lo scopo di accompagnare i giovani di tutto il mondo nel lungo e impegnativo itinerario spirituale verso Cracovia, dove nel luglio del prossimo anno sarà celebrata la Giornata Mondiale della Gioventù.

Preziosa eredità di san Giovanni Paolo II, le GMG nel corso degli ultimi trent'anni sono diventate un potente strumento di evangelizzazione del mondo giovanile e un'importante occasione di dialogo tra la Chiesa e le nuove generazioni. Questa avventura spirituale ha già coinvolto milioni di giovani di tutti i continenti. In tanti di loro la GMG ha suscitato un profondo cambiamento di vita, la scoperta di una chiamata strettamente connaturata al loro stesso essere giovani: sono tantissime le vocazioni al sacerdozio e alla vita consacrata maturate in seguito alle GMG, e tanti anche i giovani e le giovani che, dopo aver condiviso questa esperienza, hanno scelto di unire le loro vite nel sacramento del matrimonio.

Nel suo Messaggio il Santo Padre rimarca che il tema della XXXI GMG inserisce questa celebrazione nel cuore dell'Anno Santo della Misericordia, facendola diventare «un vero e proprio Giubileo dei Giovani a livello mondiale». Come ben ricorda il Successore di Pietro, è la terza volta che un raduno internazionale dei giovani coincide con un Anno giubilare. Così accadde quando, durante l'Anno Santo della Redenzione (1983/1984), san Giovanni Paolo II convocò per la prima volta i giovani di tutto il mondo per la Domenica delle Palme. Poi, durante il Grande Giubileo del 2000, più di due milioni di giovani di circa 165 paesi si riunirono a Roma per la XV Giornata Mondiale della Gioventù. «Come avvenne in questi due casi precedenti – dice Papa Francesco – sono sicuro che il Giubileo dei Giovani a Cracovia sarà uno dei momenti forti di questo Anno Santo!»

Il Papa spiega poi ai giovani come Dio ha rivelato la sua misericordia nelle Sacre Scritture, dimostrando la sua instancabile fedeltà e il suo eterno amore, sempre pronto a perdonare. Nel Nuovo Testamento la misericordia ci è presentata come «sintesi dell'opera che Gesù è venuto a compiere nel mondo nel nome del Padre (cfr *Mt* 9,13) [...] Tutto in Gesù parla di misericordia. Anzi, Egli stesso *è* la misericordia».

Quindi il Santo Padre invita i giovani a fare in prima persona esperienza della misericordia del Signore. E racconta: «Quando avevo diciassette anni, un giorno in cui dovevo uscire con i miei amici, ho deciso di passare prima in chiesa. Lì ho trovato un sacerdote che mi ha ispirato una particolare fiducia e ho sentito il desiderio di aprire il mio cuore nella Confessione. Quell'incontro mi ha cambiato la vita! Ho scoperto che quando apriamo il cuore con umiltà e trasparenza, possiamo contemplare in modo molto concreto la misericordia di Dio».

Dopo avere spiegato come il Signore esercita la sua misericordia nei nostri confronti, il Papa invita i giovani a diventare, a loro volta, strumenti di questa stessa misericordia verso il prossimo. E propone un modo molto concreto di rispondere al suo richiamo: «Vorrei proporre per i primi sette mesi del 2016 di scegliere un'opera di misericordia corporale e una spirituale da mettere in pratica ogni mese».

Alla fine del suo Messaggio, Papa Francesco rinnova ai giovani il suo caloroso invito: «Mancano pochi mesi al nostro incontro in Polonia. Cracovia, la città di san Giovanni Paolo II e di santa Faustina Kowalska, ci aspetta con le braccia e il cuore aperti. Credo che la Divina Provvidenza ci abbia guidato a celebrare il Giubileo dei Giovani proprio lì, dove hanno vissuto questi due grandi apostoli della misericordia dei nostri tempi. [...] Gesù misericordioso, ritratto nell'effigie venerata dal popolo di Dio nel santuario di Cracovia a Lui dedicato, vi aspetta [...]. Venite per dirgli dal profondo dei vostri cuori: "Gesù confido in Te!"».

[01568-IT.01] [Testo originale: Italiano]

<u>Testo in lingua francese</u>

Le Message du Saint-Père aux jeunes en vue de la préparation de la XXXIe Journée Mondiale de la Jeunesse 2016 a pour thème : « Heureux les miséricordieux, car ils trouveront miséricorde » (*Mt* 5,7).

Il s'agit du troisième message que le Pape François adresse aux jeunes. Comme pour les deux précédents, celui-ci se fonde sur les Béatitudes, et a pour objectif d'accompagner les jeunes du monde entier au cours de leur long et contraignant parcours spirituel vers Cracovie où, en juillet prochain, se tiendra la Journée Mondiale de la Jeunesse.

Au cours de ces trente dernières années, les JMJ – précieux héritage de Saint Jean-Paul II –, sont devenues un grand instrument d'évangélisation de la jeunesse et une importante occasion de dialogue entre l'Église et les nouvelles générations. Cette aventure spirituelle a jusqu'ici mobilisé des millions de jeunes de tous les continents. La JMJ a suscité chez beaucoup d'entre eux un profond changement de vie, la découverte d'un appel intrinsèquement lié à leur condition de jeunes : de nombreuses vocations au sacerdoce et à la vie consacrée sont nées après les JMJ, et beaucoup parmi les jeunes gens et les jeunes filles qui ont vécu ensemble cette expérience ont, par la suite, choisi d'unir leurs vies dans le sacrement du mariage.

Dans son message, le Saint-Père souligne combien le thème de la XXXIe JMJ place cette célébration au cœur

de l'Année Sainte de la Miséricorde, la transformant en un «véritable Jubilé mondial des jeunes». Comme le rappelle si bien le Successeur de Pierre, c'est la troisième fois qu'une rencontre internationale des jeunes coïncide avec une année jubilaire. Ce fut le cas lorsque, au cours de l'Année Sainte de la Rédemption (1983-1984), saint Jean-Paul II convoqua pour la première fois les jeunes du monde entier à l'occasion du Dimanche des Rameaux. Puis, lors du Grand Jubilé de l'an 2000, plus de deux millions de jeunes de 165 pays se réunirent à Rome pour la XVe Journée Mondiale de la Jeunesse. «Comme dans ces deux cas précédents, cette fois-ci encore – j'en suis certain –, le Jubilé des jeunes à Cracovie sera l'un des temps forts de cette Année sainte !».

Le pape explique ensuite aux jeunes comment Dieu a révélé sa miséricorde dans les Saintes Écritures, en manifestant son indéfectible fidélité et son amour éternel, toujours prêt à pardonner. Dans le Nouveau Testament, la miséricorde est présentée comme « la synthèse de l'œuvre que Jésus est venu accomplir dans le monde au nom du Père (cf. Mt 9,13) [...] Tout en Jésus parle de la miséricorde. Mieux ! Il est lui-même la miséricorde».

Le Saint-Père invite alors les jeunes à faire une expérience directe de la miséricorde du Seigneur. Il raconte : « Lorsque j'avais dix-sept ans, un jour où je devais sortir avec mes amis, j'ai décidé de me recueillir d'abord dans une église. Une fois à l'intérieur, j'ai trouvé un prêtre qui m'a inspiré une grande confiance et j'ai senti le désir de me confesser. Cette rencontre a changé ma vie ! J'ai découvert que lorsque nous ouvrons nos cœurs avec humilité et transparence, nous pouvons contempler d'une façon très concrète la miséricorde de Dieu».

Après avoir expliqué comment Dieu nous manifeste sa miséricorde, le Pape invite les jeunes à devenir, à leur tour, des instruments de cette miséricorde envers les autres. Il leur propose une façon très concrète de répondre à son appel : « Je vous propose [...] de vous engager à vivre – pour chacun des sept premiers mois de l'année 2016 –, une œuvre de miséricorde corporelle et une œuvre de miséricorde spirituelle».

Àla fin de son message, le Pape François renouvelle sa chaleureuse invitation aux jeunes : « Il ne manque plus que quelques mois à notre rencontre en Pologne. Cracovie, la ville de saint Jean-Paul II et de sainte Faustine Kowalska, nous attend à bras et cœurs ouverts. Je crois que c'est la Divine Providence qui nous a guidés à célébrer le Jubilé des jeunes dans la terre où ont vécu ces deux grands apôtres de la miséricorde de notre temps. [...] Jésus miséricordieux, représenté dans l'effigie vénérée par le peuple de Dieu dans le sanctuaire de Cracovie qui lui est consacré, vous attend [...]. Venez et dites-lui du fond de votre cœur : "Jésus, en Toi je me confie!" ».

[01568-FR.01] [Texte original: Français]

<u>Traduzione in lingua inglese</u>

My dearest brothers and sisters in Christ, I am grateful for this opportunity to meet you. I am blessed by your presence. Thank you for coming here today.

Words cannot fully express my sorrow for the abuse you suffered. You are precious children of God who should always expect our protection, our care and our love. I am profoundly sorry that your innocence was violated by those who you trusted. In some cases the trust was betrayed by members of your own family, in other cases by priests who carry a sacred responsibility for the care of soul, In all circumstances, the betrayal was a terrible violation of human dignity.

For those who were abused by a member of the clergy, I am deeply sorry for the times when you or your family spoke out, to report the abuse, but you were not heard or believed. Please know that the Holy Father hears you and believes you I deeply regret that some bishops failed in their responsibility to protect children. It is very disturbing to know that in some cases bishops even were abusers. I pledge to you that we will follow the path of truth wherever it may lead. Clergy and bishops will be held accountable when they abuse or fail to protect children.

We are gathered here in Philadelphia to celebrate God's gift of family life. Within our family of faith and our human families, the sins and crimes of sexual abuse of children must no longer be held in secret and in shame. As we anticipate the Jubilee Year of Mercy, your presence, so generously given despite the anger and pain you have experienced, reveals the merciful heart of Christ. Your stories of survival, each unique and compelling, are powerful signs of the hope that comes from the Lord's promise to be with us always.

It is good to know that you have brought family members and friends with you today. I am grateful for their compassionate support and pray that many people of the Church will respond to the call to accompany those who have suffered abuse. May the Door of Mercy be opened wide in our dioceses, our parishes, our homes and our hearts, to receive those who were abused and to seek the path to forgiveness by trusting in the Lord. We promise to support your continued healing and to always be vigilant to protect the children of today and tomorrow.

When the disciples who walked with Jesus on the road to Emmaus recognized that He was the Risen Lord, they asked Jesus to stay with them. Like those disciples, I humbly beg you and all survivors of abuse to stay with us, to stay with the Church, and that together, as pilgrims on the journey of faith, we might find our way to the Father.

[01571-EN.01] [Original text: Spanish]

Testo in lingua spagnola

El Mensaje del Santo Padre a los jóvenes en la preparación de la XXXI Jornada Mundial de la Juventud 2016 está centrado en el tema: «Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos alcanzarán misericordia» (*Mt* 5,7).

Este es el tercer Mensaje que el papa Francisco dirige a los jóvenes. Como los precedentes, también éste está dedicado a las bienaventuranzas del Evangelio y tiene como finalidad acompañar a los jóvenes de todo el mundo en el largo y arduo itinerario espiritual hacia Cracovia, donde en el mes de julio del año que viene se celebrará la Jornada Mundial de la Juventud.

Las JMJ, herencia preciosa de san Juan Pablo II, se han convertido a lo largo de los últimos treinta años en un potente instrumento de evangelización del mundo juvenil y en una importante ocasión de diálogo entre la Iglesia y las nuevas generaciones. Esta aventura espiritual ha hecho que participaran millones de jóvenes de todos los continentes. La JMJ ha suscitado en muchos de ellos un profundo cambio de vida, el descubrimiento de una llamada connatural a su ser de jóvenes. Son tantísimas las vocaciones al sacerdocio y a la vida consagrada que han madurado después de las JMJ, y son tantos los jóvenes que, después de haber compartido esta experiencia, han decidido unir sus vidas en el sacramento del matrimonio.

En su Mensaje, el Santo Padre remarca que el tema de la XXXI JMJ introduce esta celebración en el corazón del Año Santo de la Misericordia, haciendo que se convierta en «un verdadero Jubileo de los Jóvenes de ámbito mundial». Como bien recuerda el Sucesor de Pedro, es la tercera vez que un encuentro internacional de los jóvenes coincide con un Año jubilar. Así sucedió cuando, durante el Año Santo de la Redención (1983/1984), san Juan Pablo II convocó por primera vez a los jóvenes de todo el mundo para el Domingo de Ramos. Después, durante el Gran Jubileo del Año 2000, más de dos millones de jóvenes de unos 165 países se reunieron en Roma para la XV Jornada Mundial de la Juventud. «Como sucedió en estos dos casos precedentes – dice el papa Francisco – estoy seguro de que el Jubileo de los Jóvenes en Cracovia será uno de los momentos fuertes de este Año Santo».

El Papa explica a continuación a los jóvenes cómo Dios ha revelado su misericordia en la Sagrada Escritura, demostrando su incansable fidelidad y su eterno amor, siempre dispuesto a perdonar. El Nuevo Testamento nos habla de la misericordia como «síntesis de la obra que Jesús vino a cumplir en el mundo en el nombre del Padre (cfr. *Mt* 9,13) […] En Jesús, todo habla de misericordia, es más, él mismo *es* la misericordia».

El Santo Padre invita así a los jóvenes a que experimenten en primera persona la misericordia del Señor. Y cuenta: «A la edad de diecisiete años, un día en que tenía que salir con mis amigos, decidí pasar primero por una iglesia. Allí me encontré con un sacerdote que me inspiró una confianza especial, de modo que sentí el deseo de abrir mi corazón en la confesión. Aquel encuentro me cambió la vida. Descubrí que cuando abrimos el corazón con humildad y transparencia, podemos contemplar de modo muy concreto la misericordia de Dios».

Después de haber explicado cómo el Señor ejerce su misericordia para con nosotros, el Papa invita a los jóvenes a que ellos mismos se conviertan en instrumento de esa misma misericordia hacia el prójimo. Y en modo muy concreto propone responder a su llamada: «Quisiera proponerles que, para los primeros siete meses del año 2016, elijan una obra de misericordia corporal y otra espiritual para ponerlas en práctica cada mes».

Al final de su Mensaje, el papa Francisco renueva a los jóvenes su calurosa invitación: «Faltan pocos meses para nuestro encuentro en Polonia. Cracovia, la ciudad de san Juan Pablo II y de santa Faustina Kowalska, nos espera con el corazón y los brazos abiertos. Creo que la Divina Providencia nos ha guiado para celebrar el Jubileo de los Jóvenes precisamente ahí, donde han vivido estos dos grandes apóstoles de la misericordia de nuestro tiempo. […] Jesús misericordioso, representado en la imagen venerada por el pueblo de Dios, en el santuario de Cracovia a él dedicado, los espera […]. Vayan para decirle desde lo más profundo de sus corazones: “Jesús, confío en ti”».

[01568-ES.01] [Texto original: Español]

<u>Testo in lingua portoghese</u>

A Mensagem do Santo Padre aos jovens em preparação à XXXI Jornada Mundial da Juventude 2016 há como tema: «Felizes os misericordiosos, porque encontrarão misericórdia» (*Mt* 5,7).

Esta é a terceira Mensagem que o Papa Francisco escreve aos jovens. Coma as anteriores, trata o tema das bem-aventuranças evangélicas e tem como objetivo acompanhar os jovens de todo o mundo no longo e exigente itinerário espiritual rumo a Cracóvia, onde em julho do próximo ano será celebrada a Jornada Mundial da Juventude.

Precioso legado de São João Paulo II, as JMJ’s, nos últimos trinta anos, tornaram-se um poderoso instrumento de evangelização do mundo juvenil e uma importante ocasião de diálogo entre a Igreja e as novas gerações. Esta aventura espiritual já contou com a participação de milhões de jovens de todos os continentes. Em tantos deles a JMJ suscitou uma profunda mudança de vida, a descoberta de um chamado profundamente inerente à sua condição juvenil: são numerosíssimas as vocações ao sacerdócio e à vida consagrada maturadas após as JMJ’s. E tantos também os jovens e as jovens que, depois de ter compartilhado esta experiência, decidiram unir as suas vidas através do sacramento do matrimónio.

Em sua Mensagem o Santo Padre diz que o tema da XXXI JMJ insere esta celebração no coração do Ano Santo da Misericórdia, fazendo com que se torne “um verdadeiro e próprio Jubileu dos Jovens a nível mundial”. Como bem recorda o Sucessor de Pedro, é a terceira vez que um encontro internacional dos jovens coincide com um Ano jubilar. Assim aconteceu quando, durante o Ano Santo da Redenção (1983/1984), São João Paulo II convocou pela primeira vez os jovens de todo o mundo para o Domingo de Ramos. Depois, durante o Grande Jubileu do ano 2000, mais de dois milhões de jovens de cerca 165 países reuniram-se em Roma para a XV Jornada Mundial da Juventude. “Como aconteceu nestes dois casos anteriores – diz o Papa Francisco – tenho certeza de que o Jubileu dos Jovens em Cracóvia será um dos momentos fortes deste Ano Santo!”

O Papa explica em seguida aos jovens como Deus revelou a sua misericórdia nas Sagradas Escrituras, demonstrando a sua incansável fidelidade e o seu eterno amor, sempre pronto a perdoar. No Novo Testamento a misericórdia nos é apresentada como “síntese da obra que Jesus veio realizar no mundo em nome do Pai (cf. *Mt* 9,13) [...] Em Jesus, tudo fala de misericórdia. Mais ainda, Ele mesmo *é* a misericórdia”.

O Santo Padre convida então os jovens a fazer em primeira pessoa a experiência com a misericórdia do Senhor. E conta-lhes: “Quando tinha dezassete anos, num dia em que devia sair com os meus amigos, decidi passar antes pela igreja. Ali encontrei um sacerdote que me inspirou particular confiança e senti o desejo de abrir o meu coração na Confissão. Aquele encontro mudou a minha vida. Descobri que, quando abrimos o coração com humildade e transparência, podemos contemplar de forma muito concreta a misericórdia de Deus”.

Após explicar como o Senhor exercita a sua misericórdia para conosco, o Papa convida os jovens a tornarem-se, por sua vez, instrumentos desta mesma misericórdia em relação ao próximo. E propõe um modo muito concreto de responder ao seu convite: “quereria propor-vos a escolha de uma obra de misericórdia corporal e outra de misericórdia espiritual para pôr em prática cada mês nos primeiros sete meses de 2016”.

No final da sua Mensagem, o Papa Francisco renova aos jovens o seu caloroso convite: “Faltam poucos meses para o nosso encontro na Polónia. Cracóvia, a cidade de São João Paulo II e de Santa Faustina Kowalska, espera-nos com os braços e o coração abertos. Creio que a Providência Divina nos tenha guiado para celebrarmos o Jubileu dos Jovens precisamente no lugar onde viveram estes dois grandes apóstolos da misericórdia dos nossos tempos. [...] Jesus misericordioso, representado na imagem venerada pelo povo de Deus no santuário de Cracóvia a Ele dedicado, espera-vos [...].Vinde dizer-Lhe do mais fundo dos vossos corações: ‘Jesus, confio em Vós!”

[01568-PO.01] [Texto original: Português]

[B0733-XX.01]